

## Política e Sociedade (Politik und Gesellschaft)

---

Ausländerrat Dresden e. V.  
Filial Johannstadt  
Encontro intercultural de mulheres (Intercultural Frauentreff)  
Elisenstrasse 35  
01307 Dresden

📞 0351-3070969, 📞 0176-96970696  
📠 0351-4363732  
E-Mail: [familien@auslaenderrat.de](mailto:familien@auslaenderrat.de)  
Internet: [www.auslaenderrat.de](http://www.auslaenderrat.de)

Nosso horário de trabalho: segundas-feiras das 10 as 12 horas

As linhas de eléctrico 6, 13 (paragem Sachsenallee), Autocarro 62 (paragem Bönisch Platz)

## Centro de estrangeiros Dresden e. V. (Ausländerrat Dresden e. V.)

### Quem somos nós:

O Ausländerrat Dresden e.V. foi fundada em 1990. Ela encontra se comprometida com os interesses das pessoas com um fundo de emigração em Dresden. Seu papel é o de promover a integração cultural, social e política dos emigrantes e reforçar a sua auto-defesa. O escritório da associação, o Centro de Encontro Internacional (IBZ), abriga ofertas de aconselhamento para os emigrantes, instalações para crianças, jovens e trabalho familiar. Além disso, a nossa associação tem mais dois filiais em Dresden.

### Nossa oferta:

Após do assassinato de Marwa El Sherbini, fundamos o encontro Intercultural da mulher em (agosto de 2009), primeiro como um ponto de encontro para as mulheres muçulmanas. Hoje encontram-se lá as mulheres de todas as religiões e origens. O encontro da mulher, (Frauentreff) tornou-se um lugar importante de encontros e planejamento para as mulheres de Dresden. As mulheres, no encontro (Frauentreff) podem encontrar um lugar seguro para a troca mútua, de diálogo inter-religioso e diversas actividades comuns. A educação política é um dos principais focos das reuniões abertas, que são realizadas neste centro. As mulheres participaram activamente na preparação do programa. A Frauentreff é um lugar de inspiração para muitas idéias e projetos. O encontro Intercultural da mulher, contribui para a participação das mulheres na sociedade, fortalece suas habilidades e encoraja-as a participar activamente na vida da sociedade. Com o destaque dos últimos anos, realizamos: Três cursos de bicicleta, duas aulas de natação, duas danças, uma exposição fotográfica "eu também sou uma desta cidade. mundos de vida de migrantes em Dresden "(2010) e exposição de fotografia" somos também de Dresden "(2013), uma curta-metragem sobre a reunião das mulheres (2013) e passeios de educação política para Praga, Leipzig e Berlim.

Falamos Alemão, Russo, Inglês, árabe, persa e romeno.

---

Frauenförderwerk Dresden e. V.  
Strehlener Straße 12-14  
01069 Dresden

Telefone: 0351-2026910 ou 0351-2026926  
Fax: 0351-2026916  
E-Mail: [post@frauenfoerderwerk.de](mailto:post@frauenfoerderwerk.de)  
Internet: [www.frauenfoerderwerk.de](http://www.frauenfoerderwerk.de)

Nosso horário de trabalho: quartas-feiras das 8-13 horas (serviços de acolhimento), de segundas a sextas-feiras das 8 a 16 horas (M + M)

Usa as linhas electrico S1 e S2 (paragem Dresden Hauptbahnhof), linhas de eléctrico 9, 10, 11 (paragem Gret-Palucca-Straße), apanhe o eléctrico 13 (paragem Lennéplatz), Autocarro nr. 66 (Uhlandstraße), o autocarro número 75 (paragem de autocarro Lennéplatz)

## **Promoção da Mulher de Dresden e. V. (Frauenförderwerk Dresden e. V.)**

### **Quem somos nós:**

O nosso objetivo é de contribuir para a melhoria social e, especialmente, a situação profissional das mulheres. O motivo é o de promover a igualdade de mulheres e meninas em nossa sociedade.

### **Nossa oferta para as famílias**

Conclusão de um contrato voluntário para a supervisão de crianças de 20 horas por mês para cuidar das crianças, trabalho conjunto no círculo de promoção das creches (não há requisitos necessários para um contrato de serviços de cuidar crianças)

### **Nossa oferta:**

Serviço para supervisores

Para facilitar a compatibilidade entre família e profissão mulheres ativas e voluntárias auxiliam por hora com carinho e amor e de forma segura no cuidado das crianças com frequência para ajudar as mulheres sem maridos.

### **M + M emigrantes apoiam emigrantes**

Emigrantes idosos (com idade entre 65 anos e mais) dentro do quadro de engajamento social, são acompanhados e apoiados também com pessoas de origem imigrante. Através dos nossos acompanhantes, os idosos recebem a seguinte ajuda:

Apoio em lidar com a vida cotidiana, ou seja, existem lacunas na situação atual de cuidados

- A simpatia e afeição
- Melhorar a participação na sociedade
- Ajuda entre vizinhos, por exemplo, fazer compras comuns
- Acompanhamento para serviços e escritórios, médicos e eventos para idosos
- Passeios em conjunto
- Apoio a eventos culturais

Falamos alemão e russo.

Endereço:  
Internacional Gärten Dresden e. V.  
Erlenstraße 9  
01097 Dresden

Endereço para consulta:  
Jardim Comunitário  
Pfotenauerstraße 103  
01307 Dresden

E-Mail: [info@garten-ohne-grenzen.org](mailto:info@garten-ohne-grenzen.org)  
Internet: [www.garten-ohne-grenzen.org](http://www.garten-ohne-grenzen.org)

Nosso horário de trabalho: A horta comunitária está aberta em todo o ano e todos os dias. A principal ação do tempo é entre Março e Outubro. Não existe horário fixo de expediente. Consultas com pré marcação a qualquer altura.

Autocarro nr. 62 (pargem Johannstadt), linha de autocarro 64 (paragem Pfotenauerstraße)

## **Jardin Internacional Dresden e. V. (Internationale Gärten Dresden e. V.)**

### **Quem somos nós:**

No jardim comunitário da associação, encontram-se pessoas em conjunto ou individualmente para semearem plantas, legumes e flores, para organizar eventos culturais, para trocar idéias e aprender uns com os outros. O jardim está aberto para todas as pessoas. Especialmente, a associação procura ser um lugar onde se promove a igualdade das pessoas de diferentes origens que estão decididas a participar no desenvolvimento do projeto de um jardim. Em particular os refugiados pertencem ao grupo-alvo da associação. Atualmente, cerca de 80 pessoas provenientes de mais de 20 países trabalham na nossa associação.

### **Nossa oferta:**

A associação disponibiliza pequenos lotes de terreno que podem ser usados individualmente ou em conjunto. Os membros podem participar ativamente em todos os projetos, podem participar de forma autodeterminada em projetos da associação, dentro e fora do jardim. Estes projectos podem ser, construção diversa e actividades hortícolas, preparação e execução de eventos culturais, futebol, coro, exibição de filmes, etc. A oferta está aberta para todos.no entanto, principalmente em conformidade com a participação, de emigrantes, e especialmente do fugitivo e requerentes de asilo.

Nós falamos russo, árabe, persa, urdu, chinês, japonês, espanhol, inglês, punjabi, curdo, turco, holandês, tcheco, italiano, albanês, francês e ucraniano.

---

LAG politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V. (pokuBi)  
Schützengasse 18  
01067 Dresden

...

 0174-8032276

E-Mail: [kontakt@pokubi-sachsen.de](mailto:kontakt@pokubi-sachsen.de)  
Internet: [www.pokubi-sachsen.de](http://www.pokubi-sachsen.de)

O nosso horário de trabalho: quartas-feiras das 10-12 horas, quintas-feiras das 14 as 18 horas por telefone, e a qualquer momento, via e-mail

Usa linha de carro electrico nr. 11 (paragem de Centro de Congressos), linhas de eléctrico 1, 2, 6, 10 (paragem Bahnhof Mitte), eléctrico paragem (Bahnhof Mitte)

## **LAG educação político-cultural Sachsen e. V. (LAG politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V. (pokuBi))**

### **Quem somos nós:**

Nós somos uma organização sem fins lucrativos, que realizamos seminários regulares. Nós Informamos na Alemanha e na Saxônia sobre manifestações de neo-nazismo e racismo, e fenômenos perigosos para a democracia.

Sensibilizamos para a identificação e designação de comportamentos intoleráveis e condições de desigualdade social.

Apoiamos a cultura democrática, detectamos até mesmo certa margem de manobras e organização não tolerável ou discriminatória nesta sociedade emigratória.

### **Nossas ofertas:**

Democracia e direitos humanos educação (Demokratie- und Menschenrechtsbildung – Betzavta)

Você recebe uma variedade de sugestões para soluções democráticas sobre os conflitos na vida cotidiana. Estas sugestões são baseadas em um conceito de democracia, que vai muito além da decisão da maioria simples. O foco aqui é a relação entre o grupo, subgrupo e indivíduo. Em exercícios emocionantes sobre temas como exclusão, justiça, liberdade e a igualdade, você pode obter e reforçar a sua própria forma de pensar, de ambivalência conscientemente, empatia, capacidade e habilidades de conflito. O que é importante é a experiência de tudo que passa da saída de um conflito, que leva-te a um outro desenvolvimento livre e isso é só apenas possível na consideração de todos os envolvidos no processo. A Betzavta estimula a questionar procedimentos e resolução de conflitos e fornece um quadro de novas maneiras criativas. O workshop é realizado em dois blocos em geral. Após a primeira implementação. Os participantes podem editar seus próprios exemplos de conflitos em termos de tomada de decisão democrática. Na segunda parte do workshop, entre outras coisas oferece-se um curso básico de Betzavtatreinador técnico / técnica reconhecida, através de DGB-Bildungswerk.

Nós falamos Inglês, alemão, polaco, francês e kiswahili.

Empoderamento na sociedade migratória - expansão dos potenciais de ação e acesso ao poder (Empowerment in der Migrationsgesellschaft - Ausweitung von Handlungspotenzialen und Machtzugängen).

...

A oferta é destinada a pessoas com um passaporte estrangeiro ou alemão, ou para o etnicizados ou racializada em sua vida diária na Alemanhã. A emigração ou outro género de exlusao, são frequentemente as políticas expostas, na econômica, na sociedade, na cultura que abordamos. Oferecemos espaço para a exploração das estruturas de poder inerentes ao racismo e determinar a vida e pensamentos de uma maneira específica. Eu quero pensar sobre as possibilidades de mudança de condições pessoais, coletivas e sociais na sociedade levando a emigração, como expansão dos potenciais de ação e acesso, poder de indivíduos de grupos negativamente afetados pelo racismo. Organizamos a oferta empowerment em seminários e outras formas especificadas, dependendo do interesse ou preocupação específica.

Falamos alemão, inglês, russo, ucraniano, espanhol e português.

---

Landsmannschaft dos alemães da Rússia e. V.

Pfotenhauerstraße 22/0104

01307 Dresden

📞 0351-45264512

E-Mail: [Imdr.dresden@googlemail.com](mailto:Imdr.dresden@googlemail.com)

Internet: [www.deutscheausrussland.de](http://www.deutscheausrussland.de)

Nosso horário de trabalho: das segundas-feiras das 10 as 15 horas, quintas-feiras das 13 as 15 horas

Voce pode chegar através das linhas de eléctrico nr. 6, 13 (paragem Sachsenallee), autocarro nr. 62 (paragem Bönisch Platz)

## **Equipa regional alemã e de Rússia e. V. (Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.)**

### **Quem somos nós:**

A equipa da associação centro dos alemães da rússia e.V. representa os interesses de alemães que em regra foram deslocados dentro dos países da ex-união Soviética com frequencia, para a alemanha e depois da segunda guerra mundial no decurso de algumas décadas como alemães-russos repatriados para alemanhã. O departamento da associação dos alemães da Rússia e.V. está localizado em Stuttgart. A equipa da associação centro dos alemães da Rússia e.V. é uma organização sem fins lucrativos registada, para as associações-membro a nível nacional e local (incluindo capital local de Dresden) pertencem também centros de aconselhamento de migração para adultos (MBE).

### **Nossa oferta:**

Nós representamos os interesses dos repatriados, repatriados, retardados e suas famílias. Somos a voz política e social para essas pessoas. Nós apoiámos-los na sua integração na nova casa. Nós oferecemos vários projectos, por exemplo, aulas de alemão-exercício para repatriados alemães étnicos, cursos superiores, projeto infantil para crianças pré-escolares, etc.

Falamos alemão e russo.

---

Ökumenisches Informationszentrum ÖIZ e. V.

Kreuzstraße 7

01067 Dresden

0351-4923365

E-Mail: [stube@infozentrum-dresden.de](mailto:stube@infozentrum-dresden.de)

Internet: [www.stube-sachsen.de](http://www.stube-sachsen.de)

Nosso horário de trabalho: Da segunda a quinta-feira das 10-12 horas e 14-15 horas melhor contacte-nos via e-mail.

As linhas de eléctrico 1, 2, 4, 12 (paragem Pirnaischer Platz), Autocarro 62, 75 (paragem Pirnaischer Platz), linhas de eléctrico 8, 9, 11, 12 (paragem Prager Straße)

## **Centro Ecumênico de Informação ÖIZ e. V. (Ökumenisches Informationszentrum ÖIZ e. V.)**

### **Quem somos nós:**

TABERNA (STUBE) é a abreviatura de programa de estudo de acompanhamento. Somos um programa fora das universidades. A TABERNA é destinada principalmente a estudantes da África, Ásia, América Latina A-América, a Europa do Sudeste (países não pertencentes à UE / industrializados). É um projeto sócio-político, e com os alunos. A TABERNA existe onze vezes em todo o país.

### **Nossa oferta:**

STUBE Saxonia acompanha o estudo para os estudantes da África, Ásia, América Latina, e Europa sudeste nas universidades em Saxonia.

O programa oferece seminários no fim das semanas sobre questões políticas, mas dos países de origem dos estudantes que se relacionam com a importância global. Nós também aprendemos mais sobre a Alemanha. O que é importante é a troca de estudantes entre si. Pode-se ver os amigos e relaxar da vida estudantil todos os dias. Os alunos podem iniciar um evento na casa residencial, na universidade, etc. e são apoiados na organização financeira e de câmbio. Stube oferece bolsas de estudo BPSA para um estágio ou uma permanência de estudo no país de origem (somente nos países em desenvolvimento) e pode assumir as despesas a pedido dos interessados para a viagem acrescido de um subsídio.

Nós falamos Inglês e Alemão.

---

Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.)

Kipsdorfer Straße 100

01277 Dresden

0351-2899276

E-Mail: [zmo-jugend@web.de](mailto:zmo-jugend@web.de)

Internet: [www.zmo-jugend.de](http://www.zmo-jugend.de)

Usa as linhas de eléctrico 4, 10 (paragem Altenbergerstraße), linhas de autocarro 65, 85, 87 (paragem Altenberger Straße)

## **Cooperação com a Europa de Leste e da Juventude.ZMO e. V. (Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.))**

### **Quem somos nós:**

A Zmo-Jugend e.V. é uma associação sem fins lucrativos e de organizações independentes de ajuda juvenil reconhecidas. O principal objetivo do nosso trabalho e de apoiar os jovens com origem emigratória. Promoção básica na sua integração social e cultural, promover,e manter a sua identidade cultural de origem e promover o entendimento intercultural. As nossos grandes ofertas estão abertas tanto para os emigrantes assim como para as crianças, adolescentes e nativos. A oferta da nossa associação para as crianças para jovens é diversificada e inclui consultoria, trabalho com grupos, câmbios abertos e temáticos, projetos e eventos.

### **Nossa oferta:**

"elege U18" (U18-Wahl)

Por meio de projetos, estamos tentando promover a participação e o entendimento da democracia para as crianças e adolescentes. "U18-escolha" é uma das maiores iniciativas de educação cívica para crianças e adolescentes na Alemanha. Tomamos parte nesta organizacao desde 2013. Antes de falar com os participantes sobre os projetos e seus programas, eles devem ser ajudados a compreender a política, para poderem saber ponderem as promessas dos políticos. Os participantes podem até mesmo fazer uma urna e escrever seu próprio Programa por aí em diante. As crianças e os jovens devem reconhecer este programa como seu próprio interesse e aprender a formular mesmo respostas para as questões políticas e participar activamente no seu próprio ambiente. O evento tem lugar sempre nove dias antes das eleições "reais".

Falamos alemão e russo.